حَفْص 1:2
شُعبة 1:2
ورش 1:1
قالون 1:1
قُنْبُل 1:2
البَزِّي 1:2
الدُّورِيّ 1:1
السوسي 1:1

لا

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ

(ہر ایک کی طرف سے، ہر زمانے میں، ہر طرح کی تعریف اور شکر) تمام حمد اللہ کیلئے (ہے، جو)

(پالنہار آقا اور تربیت کرنے والا) رب (ہے)

تمام (زمانوں اور زمین و آسمان کے درمیان ہر طرح کی قوموں کے) جہانوں کا۔

حَفْص	۝ 1:2 ۝	قُنْبُل	۝ 1:2 ۝		
شُعبة	۝ 1:2 ۝	البَزّي	۝ 1:2 ۝		
ورش	۝ 1:1 ۝	الدُّورِي	۝ 1:1 ۝		
قالون	۝ 1:1 ۝	السوسي	۝ 1:1 ۝		

لا

اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ

(ہر ایک کی طرف سے، ہر زمانے میں، ہر طرح کی تعریف اور شکر) تمام حمد اللہ کیلئے (ہے، جو) (پالنہار آقا اور تربیت کرنے والا) رب (ہے) تمام (زمانوں اور زمین و آسمان کے درمیان ہر طرح کی قوموں کے) جہانوں کا۔

سب تعریف اللہ تعالیٰ کے لیے ہے جو تمام جہانوں کا پالنے والا ہے۔

سب تعریف اللہ تعالیٰ کے لیے ہے جو سارے جہانوں کا پالنے والا ہے۔

شکر کا سزاوارِ حقیقی اللہ ہے، کائنات کا رب۔

حَفْص ۝ 1:2 ۝ قُنْبُلْ ۝ 1:2 ۝
شُعبة ۝ 1:2 ۝ البَزِّي ۝ 1:2 ۝
ورش ۝ 1:1 ۝ الدُّورِيّ ۝ 1:1 ۝
قالون ۝ 1:1 ۝ السوسي ۝ 1:1 ۝

لا

(ہر ایک کی طرف سے، ہر زمانے میں، ہر طرح کی تعریف اور شکر) تمام حمد اللہ کیلئے (ہے، جو) (پالنہار آقا اور تربیت کرنے والا) رب (ہے) تمام (زمانوں اور زمین و آسمان کے درمیان ہر طرح کی قوموں کے) جہانوں کا۔

ہر طرح کی تعریف اللہ ہی کے لئے ہے جو رب ہے سب جہانوں کا۔

سب تعریفیں اللہ ہی کے لئے ہیں جو تمام جہانوں کی پرورش فرمانے والا ہے۔

سب خوبیاں اللہ کو جو مالک سارے جہان والوں کا۔

حَفْص	1:2		قُنْبُل	1:2	
شُعبة	1:2		البَزِّي	1:2	
ورش	1:1		الدُّورِي	1:1	
قالون	1:1		السوسي	1:1	

لا

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ

(ہر ایک کی طرف سے، ہر زمانے میں، ہر طرح کی تعریف اور شکر) تمام حمد اللہ کیلئے (ہے، جو) (پالنہار آقا اور تربیت کرنے والا) رب (ہے) تمام (زمانوں اور زمین و آسمان کے درمیان ہر طرح کی قوموں کے) جہانوں کا۔

ہر ایک تعریف اس اللہ کے لیے ہے جو تمام کائنات کا پالنے والا ہے۔
تعریف اللہ ہی کے لیے ہے جو تمام کائنات کا رب ہے۔
تمام تعریفیں اللہ کی ہیں جو تمام جہانوں کا پروردگار ہے۔
تمام تعریفیں اللہ ہی کے لائق ہیں جو تمام جہانوں کا رب ہے۔

حوالہ جات

1. محمد صدیق المِنشاوی (مجوّد)، جنید اکرام (لفظی اور بامحاورہ ترجمہ)
2. جنید اکرام (لفظی ترجمہ) اور ویب سائیٹ (بامحاورہ ترجمہ) http://theislam360.com
3. جنید اکرام (لفظی ترجمہ) اور ویب سائیٹ (بامحاورہ ترجمہ) http://theislam360.com
4. جنید اکرام (لفظی ترجمہ) اور ویب سائیٹ (بامحاورہ ترجمہ) http://theislam360.com
5. حوالہ جات
6. ضمیمہ جات

ضمیمہ جات (https://qurancomplex.gov.sa/category/خطوط-المجمع/)

1. روایتِ حفص (کوفہ کے قاری) از عاصم بن ابي النَّجُود الكوفي، یہ وہ روایت ہے جس کو عام طور پر ایشیاء کے عوام اور کچھ علم کے طلبگار، یورپ اور امریکہ میں پڑھتے ہیں۔

2. روایتِ شُعبہ (کوفہ کے قاری) از عاصم کوفی، یہ ان روایات میں سے ایک ہے جو قرات کے ماہرینِ علم کے طلبہ اور دیگر اس سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔

3. روایتِ ورش (مدینہ اور مصر کے قاری) از نافع المدنی، اس روایت کو عرب مراکش، مغربی اور وسطی افریقہ، اور مغربی یورپ (فرانس اور اسپین) کے لوگ قرات کرتے ہیں۔

4. روایتِ قالون (مدینہ کے قاری) از نافع المدنی، یہ وہ روایت ہے جسکو لیبیا، تیونس اور موریطانیہ کے کچھ علاقوں کے لوگوں میں قرات کیا جاتا ہے۔

5. روایت قُنْبُلُ (مکہ کے قاری) از ابن کثیر المکی، یہ ان روایات میں سے ایک ہے جو قرات کے ماہرینِ علم کے طلبہ اور دیگر اس سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔

6. روایت البَزِّيُّ (مکہ کے قاری) از ابن کثیر المکی، یہ بھی ان روایات میں سے ایک ہے جو قرات کے ماہرینِ علم کے طلبہ اور دیگر اس سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔

7. روایت الدوری (بغداد کے قاری) از ابو عمرو البصری، ابو عمرو البصری کی اس روایت کو سوڈان اور مشرقی افریقہ کے عوام قرات کرتے ہیں۔

8. روایت السوسی از ابو عمرو البصری، یہ بھی ان روایات میں سے ایک ہے جو قرات کے ماہرینِ علم کے طلبہ اور دیگر اس سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔